



**ASPECTOS SOBRESALIENTES  
LA FUNDACIÓN EUROPEA  
DE FORMACIÓN EN 2004**

## **LA FUNDACIÓN EUROPEA DE FORMACIÓN**

ES EL CENTRO DE COMPETENCIA DE LA UNIÓN EUROPEA  
DEDICADO A APOYAR LA REFORMA DE LA EDUCACIÓN Y DE  
LA FORMACIÓN PROFESIONAL EN TERCEROS PAÍSES EN EL  
CONTEXTO DE LOS PROGRAMAS DE RELACIONES EXTERIORES  
DE LA UNIÓN EUROPEA

### **DIRECCIÓN DE CONTACTO**

Puede obtenerse más información sobre nuestras actividades,  
licitaciones y oportunidades de empleo  
en la siguiente página web: [www.etf.eu.int](http://www.etf.eu.int)

Para cualquier información adicional pueden contactar:

External Communication Unit  
European Training Foundation

Villa Gualino

Viale Settimio Severo 65

I - 10133 Turín

**E** [info@etf.eu.int](mailto:info@etf.eu.int)

**T** +39 011 630 2222

**F** +39 011 630 2200

# **ASPECTOS SOBRESALIENTES LA FUNDACIÓN EUROPEA DE FORMACIÓN EN 2004**

Este documento ha sido traducido. Si surgen dudas con respecto a la calidad de la traducción, por favor tenga a bien referirse a la versión original escrita en Inglés.

Puede obtenerse información sobre la Unión Europea a través del servidor Europa en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>

Al final de la obra figura una ficha bibliográfica.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2005

ISBN 92-9157-423-6

© Comunidades Europeas, 2005

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica

*Printed in Belgium*

...sultivo dell'ETF è composto  
...perti di formazione  
...dei paesi membri dell'Unione  
... paesi partner (i partner  
... i Balcani occidentali, i Nuovi  
...ndenti e la Mongolia, i futuri  
...tri dell'Unione Europea), da  
... di parti sociali e da membri di  
...ntestazioni internazionali.  
...mpete principale è fornire  
...azioni all'ETF e al suo Consiglio  
...azionale riguarda alla  
... programma di lavoro  
... anche un  
... il dibattito e  
...zione sulla  
...zione nel

## OBIE

- Esami  
sistem  
paesi p  
internazi  
1995
- Identificare  
dovranno afi  
successivo al  
del lavoro e al  
d'istruzione e fi



## PREFACIO

El año 2004 pasará a la historia como un hito en la integración europea. En mayo, la Unión Europea dio la bienvenida a ocho países de Europa Central y Oriental, así como a las islas mediterráneas de Malta y Chipre, tras más de una década de una intensa labor de preparación.

Para la Fundación Europea de Formación (ETF), 2004 trajo otros cambios a un nivel eminentemente práctico. Se produjo un cambio en el equipo directivo al sustituir en julio Muriel Dunbar a Peter de Rooij, que había dirigido la agencia durante los primeros diez años de su existencia. A finales de 2004 tomó posesión en Bruselas una nueva Comisión, que incluye algunos de los antiguos países asociados de la ETF.

2004 fue también el año en que se plasmó un nuevo marco político de la UE para las relaciones exteriores. La nueva política europea de vecindad (PEV), junto con una atención cada vez mayor al desarrollo de los recursos humanos, confiere un papel importante a la ETF.

La presente publicación muestra la agilidad de la ETF a la hora de incorporar estos cambios a su quehacer durante 2004, pero constituye algo más que una instantánea de la diligente labor de la agencia. Representa una mirada hacia el futuro por cuanto ilustra la forma de aprovechar para el desarrollo futuro de Europa y sus regiones vecinas los esfuerzos que convirtieron en un gran éxito la ampliación de 2004 y las enseñanzas aprendidas durante el proceso.

La Unión Europea no es una comunidad insular. Tiene que relacionarse con los países que han de conformar su «círculo de amigos». Con independencia de que el fin último de la cooperación sea o no la adhesión a la Unión Europea, tenemos un enorme interés en el desarrollo social, político y económico de nuestros países vecinos. Y, dado que su desarrollo depende en gran medida del desarrollo de sus recursos humanos, tenemos una responsabilidad y un interés concretos en continuar apoyando la mejora de sus sistemas de educación y formación con todos los medios que podamos reunir.

Durante los años anteriores a 2004, la Fundación Europea de Formación demostró que era capaz de refundir la experiencia de los quince Estados miembros en beneficio de los diez países en vías de adhesión. Hoy está en condiciones de sumar una experiencia de primera mano, procedente de estos países, a su acervo de recursos. Esto coloca a la ETF en una situación inmejorable para apoyar la asistencia de la Unión Europea al desarrollo de los recursos humanos en la vecindad de la UE.

Ján Figel'

Comisario europeo de Educación, Formación,  
Cultura y Multilingüismo

Fotografía: ETF/B. Diewald



*Ján Figel', Comisario europeo de Educación, Formación,  
Cultura y Multilingüismo*

## INTRODUCCIÓN

Fotografía: ETF/F. Decorato



*Muriel Dunbar, Directora de la ETF*

Habiendo asumido el cargo de Directora de la Fundación Europea de Formación (ETF) en julio, agradezco la oportunidad para pasar revista a su labor durante 2004. Este tipo de reflexión sobre el pasado constituye un instrumento valioso que puede ayudar a marcar el camino hacia delante y, huelga decir, resulta especialmente útil para un nuevo director.

Los últimos años han estado marcados por las confrontaciones y los conflictos, algunos de los cuales han afectado a las regiones en las que opera la ETF. La labor de la comunidad internacional en un intento por restablecer la paz y reconstruir el tejido de las sociedades afectadas ha sido, no obstante, alentadora.

La Unión Europea (UE) ha tenido un papel esencial en esta comunidad, procurando ayudar a sus vecinos cercanos y a los más alejados a vivir en paz entre sí y a desarrollar una economía sólida y estable. El proceso alienta la paz y la estabilidad, la difusión de los valores democráticos, así como los nuevos mercados de bienes y servicios. Ayuda a crear puestos de trabajo y, al promover las oportunidades para la gente en sus países, contribuye a aliviar la presión migratoria y los conflictos sociales.



En 2004, la ETF continuó contribuyendo a este proceso, trabajando como una institución europea y junto a los Estados miembros de la UE, así como otros actores principales tales como las Naciones Unidas, el Banco Mundial y la OCDE. Operando dentro del contexto de la política de la UE, la ETF ha apoyado a todos los países asociados en su esfuerzo por alcanzar la estabilidad social y económica.

El desarrollo de un mercado de trabajo flexible, construido sobre los cimientos de unas capacidades puestas al día, representa un factor esencial para este progreso. Mediante el recurso a su propia experiencia y a la disponible en los veinticinco Estados miembros y demás organismos internacionales, la ETF ha seguido proporcionando asesoramiento y orientación a los responsables políticos de los países asociados para ayudarles a hacer frente a este reto.

Las páginas siguientes ponen de relieve parte del trabajo de la ETF durante el año pasado y los progresos alcanzados. La primera parte del documento presenta el entorno en que opera la ETF: la Unión Europea —ampliada con diez nuevos Estados miembros que eran antiguos países socios de la ETF— dentro de una economía global que exige un ajuste constante de la oferta y la demanda de capacidades. Dicho ajuste sólo puede lograrse mediante un proceso de enseñanza y aprendizaje continuados a una escala que jamás se había conocido.

La parte introductoria va seguida de ejemplos de las actividades de la ETF durante 2004. La enumeración de nuestra labor analítica, nuestros ejercicios de evaluación de la situación, nuestras actividades piloto y nuestra participación en el programa Tempus dan una idea de la amplia gama de asuntos técnicos que han de afrontarse en el camino hacia el crecimiento y la estabilidad sociales y económicos. Asimismo, muestran la magnitud de la tarea acometida por los países asociados.

Los alentadores resultados demuestran que el desarrollo del conocimiento y las capacidades sí marca las diferencias. A través de una intensa labor en cuanto al desarrollo de los recursos más preciados que manejamos —los recursos humanos— conseguimos progresar en dirección a una mayor estabilidad y prosperidad no sólo *dentro* de la UE, sino en la vecindad europea que se extiende mucho más allá de las fronteras de la Unión Europea.

Muriel Dunbar

Directora de la Fundación Europea de Formación



## UN ENTORNO POLÍTICO CAMBIANTE

### Buenos vecinos

En 2004, la Unión Europea (UE) logró realizar lo que hubiera parecido imposible sólo quince años antes. Acabó con la escisión que dividió a Europa durante medio siglo. Algunos antiguos países del bloque oriental se convirtieron en miembros de pleno derecho de la Unión.

A pesar de esta expansión, Europa es algo más de lo que abarcan las fronteras de la Unión Europea. En una economía global, la Unión Europea no puede sobrevivir aislada. Las buenas relaciones con sus vecinos son imprescindibles para el desarrollo de la estabilidad y la prosperidad. Así pues, la UE vive en un diálogo y una interacción permanentes con un grupo, culturalmente muy diverso, de países vecinos.

La UE ha desempeñado, y continúa desempeñando, un papel central en el apoyo internacional a las reformas políticas y económicas, así como al desarrollo de una mayor estabilidad en los **Balcenes Occidentales**. Queda aún mucho por hacer en esta región, pero la situación ha experimentado una transformación a lo largo de los últimos años. Se han desarrollado de forma notable los sistemas democráticos y todos los países están comprometidos

en el acercamiento hacia la Unión Europea. La UE es, con mucho, el mayor organismo donante de ayuda que trabaja en los Balcanes Occidentales.

A la UE le preocupa especialmente que el **Mediterráneo** se convierta en una línea divisoria geoestratégica entre las economías prósperas y las menos prósperas y entre los diferentes sistemas sociopolíticos. Los dirigentes europeos se esfuerzan por ahondar en el diálogo y desarrollar asociaciones políticas y económicas con países de África del Norte, Oriente Próximo y más allá. La asociación euromediterránea pretende crear una zona de paz y estabilidad basada en valores compartidos y construir una región de prosperidad mutua a través de un espacio de libre comercio y un mercado único con países mediterráneos.

Fotografía: Biblioteca de fotografías de la Unión Europea



*La ampliación de la UE en mayo de 2004 supuso cambios y nuevos retos.*

## Círculo de amigos

La política europea de vecindad (PEV) es la consecuencia política directa del deseo de la Comisión anterior de apoyar de forma activa lo que el anterior Presidente de la Comisión Europea, Romano Prodi, denominó «un círculo de amigos» alrededor de la Unión Europea. Sus objetivos regirán la cooperación con todos los países asociados de la ETF, excluidos los candidatos a la adhesión, la Federación de Rusia y Asia Central, e incluyendo a los países del Cáucaso.

Sus objetivos son:

- compartir los beneficios de la ampliación en lugar de crear nuevas líneas divisorias en el interior y alrededor de Europa;
- promocionar la buena gobernanza y la reforma;
- crear el denominado «círculo de amigos», un espacio de paz, estabilidad y prosperidad basado en valores compartidos e intereses comunes.

Es importante señalar que entre los objetivos de la PEV no se encuentra una nueva ampliación de la UE. Además, la PEV no viene a reemplazar las disposiciones legales e institucionales existentes, tales como los acuerdos de asociación y los entornos marco como el proceso de Barcelona.

La Unión Europea ampliada tiene que seguir prestando atención igualmente a su relación estratégica con los países de **Europa Oriental y Asia Central** que formaron parte de la Unión Soviética: prevenir la aparición de una nueva línea divisoria en Europa redundante en beneficio de todos. La UE fomenta el cambio económico y político en esta parte del mundo por medio del programa Tacis, que brinda apoyo a las reformas institucionales y administrativas, al sector privado y a la disminución de la pobreza y se ha mostrado eficaz a la hora de aliviar muchas de las tensiones y preocupaciones del pasado.

Estos programas regionales constituyen instrumentos importantes para la política europea de vecindad, que surgió en 2004 y que se propone compartir los beneficios de la reciente ampliación de la UE con una serie de países que ahora tienen fronteras con la UE (véase el recuadro). El objetivo político es muy sencillo: un círculo de países que compartan unos valores comunes y se propongan desarrollar una relación estrecha. De esa forma, se reforzarán la estabilidad, la seguridad y el bienestar de todos los implicados y se evitará que se formen nuevas líneas divisorias entre la UE ampliada y sus vecinos.

Hasta 2006, el apoyo financiero a los países implicados continuará canalizándose a través de los programas MEDA y Tacis, pero en las perspectivas financieras 2007-2013 ambos serán sustituidos por un instrumento de vecindad y asociación europeas (ENPI) muy simplificado. De todas formas, la participación en los programas comunitarios regulares está prevista, de manera significativa en el caso de la enseñanza de formación profesional, pero por ahora no a través del programa Leonardo da Vinci.

La forma en que el apoyo y la cooperación serán llevados a cabo después de 2007 está de momento y deliberadamente sin concretar. Esto explica en parte por qué Karl Fredrik Svedang de la Dirección General de Relaciones Exteriores recibió tal cantidad de preguntas cuando presentó el instrumento de vecindad y asociación europeas durante las reuniones del Foro Consultivo regional de la ETF en Turín en noviembre de 2004. Su respuesta a la pregunta: «¿Hasta dónde podemos llegar?» fue: «Ésa es una cuestión de voluntad política».



Fotografía: Biblioteca de fotografías de la Unión Europea

*La creación de un «círculo de amigos» alrededor de la Unión Europea es uno de los objetivos de la política europea de vecindad (PEV).*

## Fijar el rumbo

¿Qué enseñanzas pueden extraer los países de los Balcanes Occidentales de la experiencia de la ampliación de la UE? Esa fue una de las principales preguntas planteadas a los delegados en la reunión con motivo del décimo aniversario del Foro Consultivo de la ETF celebrada en Durres (Albania) los días 21 y 22 de junio de 2004. La extensa lista de respuestas incluía: clarificar exactamente qué aprendizaje de políticas ha emanado de los países candidatos, celebrar más reuniones regionales, aumentar las visitas de estudio cuando las circunstancias lo permitan y animar a los países de la región a asumir el control de sus relaciones con los Estados miembros de la UE.

La reunión ofreció multitud de interesantes ocasiones para que los participantes contribuyeran al desarrollo de las actividades en la región. Volviendo al caso concreto de la reforma de la enseñanza de formación profesional en Albania, se informó a los delegados de que, en ese país, sólo el 16 % de los escolares están matriculados en escuelas de formación profesional, dado que el sistema no responde a las necesidades de la industria. No obstante, el pesimismo se ha trocado en optimismo durante los últimos dieciocho meses, debido a una mayor implicación de los interlocutores sociales y a un aumento del número de estudiantes.

Una visita a una escuela local de formación profesional vino a confirmar este nuevo optimismo: una fundación internacional había ayudado a un equipo local comprometido a transformar esta escuela anquilosada en una moderna institución pedagógica que ofrece cursos de reparación de automóviles y de fontanería. «Esta escuela constituye un ejemplo estimulante tanto de la cooperación internacional, como del vínculo esencial entre formadores y el mercado laboral», afirmó Peter de Rooij, que iniciaba en Durres su última semana como director de la ETF.

En el contexto de la reciente ampliación de la UE y del potencial para aplicar a los países candidatos la experiencia adquirida en las reformas de la enseñanza de formación profesional de los nuevos Estados miembros, los participantes pasaron revista a los avances realizados durante 2004 y a continuación se dividieron en grupos de trabajo para ayudar a configurar el programa de trabajo de la ETF para 2005.

La reunión se clausuró con el respaldo incondicional de los delegados al programa de trabajo 2005 de la ETF. Las sugerencias e ideas emanadas de la reunión del Foro Consultivo en Durres se trasladaron a la reunión del Consejo de Dirección del 9 de noviembre de 2004 en Turín para su aprobación definitiva.



Fotografía: ETF/A. Martin

*Los desarrollos de la enseñanza de formación profesional en los Balcanes Occidentales fueron el centro de atención de la reunión del Foro Consultivo en Durres, Albania, en junio de 2004.*



## NUESTRA LABOR DURANTE 2004

El 1 de mayo, los fuegos artificiales y las celebraciones saludaron la adhesión a la UE de diez de nuestros antiguos países asociados. Durante los diez años anteriores, habíamos trabajado con miles de personas en estos países para preparar a sus profesionales, sistemas y políticas de formación para una cooperación europea en pie de igualdad. Canalizamos la experiencia de los Estados miembros de la UE hacia la región, desarrollamos y ejecutamos actividades piloto, financiamos el desarrollo de la educación superior a través del programa Tempus y creamos redes para facilitar el flujo de información relativo al mercado laboral y a la formación. Para nosotros, la adhesión de

diez nuevos Estados miembros significaba el final de un largo proceso en el que pusimos en contacto a distintas personas, dirigimos reformas, facilitamos conocimientos especializados y desarrollamos la capacidad para afrontar los procesos, las políticas y las instituciones europeas.

Con un crecimiento económico que superaba al de los «antiguos» Estados miembros y unos indicadores educativos que revelaban un desarrollo adecuado de los recursos humanos a largo plazo, las perspectivas en mayo de 2004 en cuanto a una incorporación fluida a la Unión Europea eran realmente prometedoras.

Fotografía: Biblioteca de fotografías de la Unión Europea



*2004 fue un año de cambios y desarrollo para Europa y la ETF.*



Fotografía: ETF

*El aprendizaje de modelos de éxito en otros países constituye uno de los principios básicos de la ETF.*

## Un ejemplo entonces, un ejemplo ahora

Lituania es un ejemplo paradigmático de los frutos que la labor de la ETF en la reforma de la enseñanza de formación profesional en los nuevos Estados miembros ha dado. Operando desde el interior del Ministerio de Educación, el observatorio nacional lituano se convirtió rápidamente en un semillero de ideas innovadoras sobre la reforma de la enseñanza de formación profesional. Ya a finales de la década de 1990, el Ministerio contribuyó a su financiación esencial y la oficina se convirtió en el laboratorio del país en cuanto a los análisis de necesidades del mercado laboral, los estudios sectoriales y regionales y actividades de tipo piloto.

En el marco de un proyecto financiado por las autoridades finlandesas, la ETF contribuyó a crear un centro de formación regional en Marijampole. El centro era una asociación de siete instituciones de formación existentes en la región que aumentó significativamente su eficacia al unificar la gestión, el desarrollo de los planes de estudio, los centros de recursos y los materiales didácticos. Las disposiciones jurídicas formuladas *antes* del inicio del proyecto garantizaban su sostenibilidad y en el transcurso de unos pocos años, este exitoso modelo se aplicó en todo el país.

En su condición de miembros actuales de la Unión Europea, los lituanos invitaron en 2004 a un grupo de homólogos de Kirguistán a compartir su satisfactoria experiencia de reforma de la enseñanza de formación profesional. Actualmente, la antigua unidad Phare de reforma de la enseñanza de formación profesional en Lituania se ha convertido en la unidad de gestión del Fondo Social Europeo, al tiempo que el observatorio nacional ha pasado a formar parte del Centro Metodológico para la Educación y Formación Profesional del Ministerio de Educación lituano.

La preparación de los sistemas de educación y formación y de los mercados laborales de los diez países candidatos a la adhesión a la UE supuso una operación enorme. En el proceso recogimos infinidad de información que reflejaba el progreso de las reformas, las actividades y las estructuras de los interlocutores. La estrecha colaboración durante los preparativos para la adhesión con nuestra agencia hermana, el Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop), contribuyó a garantizar que no se desperdiciara de forma innecesaria ninguno de estos recursos. Hicimos entrega de expedientes de los países con todas las publicaciones principales y el «quién es quién» de la educación y formación profesional en cada país. Ayudamos a nuestros observatorios nacionales a prepararse para participar en la red Cedefop de referencias y conocimientos especializados (ReferNET) y ayudamos a los interlocutores de los nuevos Estados miembros a prepararse para participar en otras redes de Cedefop.



Fotografía: ETF/Erik Luntang

*Peter de Rooij hace entrega de información a la organización hermana de la ETF, el Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop).*



## Apuntes importantes

El grado de éxito de la actual ampliación de la UE va a tener implicaciones notables sobre la labor de la ETF en los años venideros. «La primera ronda de ampliación aportará indicaciones importantes acerca de la forma en que debemos proceder en el apoyo de la UE al desarrollo de los recursos humanos en otros futuros Estados miembros», afirmó el antiguo director de la ETF, Peter de Rooij, en mayo de 2004. «Hemos trabajado mucho para ayudar a los países candidatos a prepararse para la adhesión, pero hasta la cumbre de Lisboa la formación profesional y el desarrollo educativo no ocupaban el puesto que realmente les corresponde en las agendas políticas europeas. Ahora existe un amplio consenso sobre la importancia de adaptar la educación y la formación a las necesidades de la sociedad del conocimiento. Existe igualmente un acuerdo explícito para incrementar la cooperación europea en la educación y formación profesional a través de un proceso que se inició en Copenhague en 2002. En consecuencia, actualmente contamos con una oportunidad excelente para preparar aún mejor para la adhesión a los futuros Estados miembros».

«El mayor reto para la ETF en los años venideros será prever los nuevos rumbos políticos de la UE», dijo Peter de Rooij. «La UE está reflexionando sobre sus límites físicos. Es probable que la futura UE incluya los Balcanes y los actuales países candidatos a la adhesión, pero no que la expansión vaya mucho más allá. Esto convierte a la nueva *política europea de vecindad* en algo más que una escala intermedia. La política será distinta de la que existía cuando los nuevos miembros eran el objetivo principal del apoyo y el final de ese camino era la adhesión. La nueva política se centrará en contribuir a que los países de la «región de una Europa más amplia» sean más prósperos y estables, sin la meta final de incorporarlos a la UE. Así pues, la ETF tiene que utilizar toda la experiencia que hemos acumulado gracias a la primera oleada de países candidatos para preparar a la siguiente, y aprovechar después lo que se pueda de ella para el desarrollo de una buena vecindad».



Fotografía: ETF/A. Ramella

*Peter de Rooij,  
Director de la ETF 1994-2004.*

La sucesora de Peter de Rooij, Muriel Dunbar, también se muestra optimista en cuanto al futuro de la ETF dentro del contexto de la nueva política europea de vecindad: «Si consideramos la enseñanza de formación profesional una herramienta para el desarrollo económico, la ETF tiene un mandato apasionante y lleno de retos», declaró en una entrevista reciente. «Resulta crucial para la Unión Europea trabajar en el desarrollo de economías sólidas en su espacio de vecindad, tanto para el desarrollo de nuevos mercados de bienes y servicios como para la gestión de un empleo sostenible. Una zona sólida y próspera alrededor de la Unión Europea servirá para amortiguar los problemas migratorios y los conflictos sociales.»



Fotografía: ETF/A. Ramella

*Una recepción festiva en Villa Gualino en junio de 2004 conmemoró una década de aprendizaje.*

## Diez años de la ETF

En junio de 2004, celebramos nuestro décimo aniversario con una recepción en Villa Gualino, la sede de la ETF en Turín. La recepción significó también la despedida de Peter de Rooij, Director de la ETF durante sus primeros diez años, así como la presentación de su sucesora, Muriel Dunbar.

La crónica de la primera década de la agencia ha sido publicada bajo el título «Ten Years of the ETF» (*Diez años de la ETF*). El documento es un relato vívido de una década de notable progreso merced a todo lo aprendido en la exploración de un nuevo territorio. Gran parte del relato está narrado por aquellas personas que han tenido una participación directa.

## Desarrollo de los conocimientos especializados

En 2004, como parte de un ejercicio de evaluación, efectuamos un inventario de todas nuestras actividades y nos propusimos detectar denominadores comunes. Una de las cosas más sorprendentes que observamos fue que, en el ámbito internacional, el

apoyo al desarrollo de la educación y la formación parece estar menos centrado en los expertos y más orientado al diálogo. En la actualidad, el conocimiento y la experiencia se comparten y se elaboran con los países asociados, en vez de difundirse. Dicho de una forma muy sencilla: generalmente ya no pedimos a un consultor que redacte un informe sobre un asunto concreto, sino que cada vez alcanzamos en mayor medida nuestros objetivos sentando a la gente alrededor de una mesa. Nuestra labor se sustenta más sobre el diálogo y el *feedback*, tanto en lo que respecta al desarrollo de nuestra organización como en nuestras actividades externas.

Nuestra labor de análisis de los principales aspectos de la educación y formación profesional solía realizarse en el seno de los denominados «grupos de discusión» y reuniones de expertos. Tras estudiar las implicaciones del inventario, descubrimos que necesitábamos alinear más nuestra labor temática con las actividades de los proyectos y, además, hacerlo a través de un mayor diálogo dentro de la ETF. Hacia finales de 2004, nuestras actividades de desarrollo de conocimientos especializados quedaron reconfiguradas en un nuevo marco, que ofrecerá un surtido más amplio de instrumentos de desarrollo de conocimientos especializados a los responsables de proyectos y países de la EFT, así como un ámbito más amplio de debate de los desarrollos de conocimientos especializados en la organización en su conjunto. De esta forma, esperamos vincular de forma más integral el aprendizaje de la organización y el desarrollo individual.

El inventario puso asimismo de relieve que la ETF podría hacer mejor uso de la tecnología. En consecuencia, durante 2005 vamos a procurar extender nuestra labor temática a las comunidades de asesoramiento técnico en línea. Un ejemplo clásico de aprendizaje de la organización: de hecho fue un proyecto de aprendizaje electrónico (ver recuadro) el que nos puso en esta senda.

## Aprendizaje electrónico: aprender de nuestros países asociados

Compartir los conocimientos especializados no es un proceso unidireccional, desde la UE hacia los países asociados. Esto queda estupendamente ilustrado por el ejemplo de la cooperación de la ETF con Israel en el ámbito del aprendizaje electrónico.

En 2004 se publicó un informe de situación, que se derivaba de una decisión adoptada inicialmente en 2001 para fomentar la cooperación con Israel en el ámbito del aprendizaje electrónico.

El informe describe cómo aplica Israel soluciones interesantes y novedosas al problema universal de salvar la brecha digital, sobre todo cuando se trata de una brecha generacional.

A finales de la década de 1990, se distribuyeron ordenadores y conexiones a Internet entre miles de familias de Israel. En principio, el país pensó repartir 30 000 ordenadores por este procedimiento, pero un estudio tras los primeros 10 000 reveló que, aun cuando se había escogido la audiencia correcta y los ordenadores se estaban utilizando, los niños tal vez no fueran el grupo que más precisara ser convencido de las ventajas de poseer un ordenador.

Entonces, algunos aspectos de las actividades de esta iniciativa se reorientaron hacia los ciudadanos de mayor edad. Se desarrolló un programa de conexión multigeneracional a través del cual se pidió a los escolares más jóvenes que formaran a personas mayores.

Ejemplos como el anterior y las enseñanzas extraídas de ellos pueden ser aprovechados dentro de la UE, pero también en otros países asociados. El trabajo realizado con Israel es aplicable en ambos sentidos: las conclusiones del informe de situación se están utilizando en Israel para actividades de seguimiento, como por ejemplo en el campo de la formación de profesores y formadores. La ETF incorporará al nuevo programa MEDA-ETE las buenas prácticas y las conclusiones generales de dicho informe.

Fotografía: OIT/J. Maillard



*Los adultos constituyen un objetivo prioritario en las recientes iniciativas del aprendizaje electrónico.*

Con el tiempo, los temas y las actividades analíticas relacionadas acabarán configurando la agenda para el trabajo de campo, los estudios de los países y los proyectos piloto. Los proyectos ejecutados durante 2004 se basaban en mayor medida en los temas que fueron adquiriendo importancia durante los años precedentes. Estos surgieron de manera natural a partir de nuestras actividades en 2003 y se presentan a continuación de forma resumida.

### **El mercado laboral informal**

Durante muchos años, la economía sumergida ha sido considerada mayoritariamente como lindante con lo delictivo y, en consecuencia, no se ha tenido prácticamente en cuenta. Para las organizaciones donantes occidentales, a menudo resultaba difícil defender la asignación de cierta cantidad de fondos a este ámbito. Sin embargo, recientemente se ha procedido a revisar la valoración de la importancia de la economía sumergida fuera de Europa Occidental.

En consecuencia, algunos donantes internacionales entienden ahora que tiene sentido prestar atención a las necesidades de cualificación de las personas que trabajan en el sector informal. La inmensa mayoría de estas personas son trabajadores de buena fe, pero a menudo poseen una capacidad limitada y una baja condición social. Esto se traduce frecuentemente en un paro masivo y de larga duración. Como ejemplo de la importancia de este tema, en algunos países de Asia Central el mercado laboral formal está tan subdesarrollado, que el sector informal emplea al 50 % de la población activa.

Los gobiernos comienzan ahora a reconocer que limitarse a tratar de eliminar el sector informal no constituye una opción válida y que se precisa una mayor investigación acerca de cómo adquiere los conocimientos la gente en el sector informal. Los políticos de la Unión Europea también han

manifestado una predisposición análoga a modificar su manera de pensar. El centro de atención del programa Tacis, por ejemplo, se ha desplazado y ahora considera el impacto que el sector informal tiene sobre la transición económica, la reducción de la pobreza y el desarrollo económico y social.

Desde que la ETF comenzó a investigar el papel que la formación puede tener a la hora de ayudar a los trabajadores a salir del sector informal, se han aplicado de lleno los conocimientos especializados adquiridos en este campo a la actividad de los proyectos. En 2004, se eligió Albania para un estudio sobre la economía informal y la formación. El Departamento de Ampliación y Sureste de Europa de la ETF inició el estudio en septiembre y los resultados del mismo se esperan para el segundo trimestre de 2005.





*Ayudar a la gente a encontrar trabajo es una forma de combatir las tasas de pobreza local.*

## Desarrollo local y mitigación de la pobreza

En Asia Central, la ETF está aplicando un proyecto de tres años de duración para determinar qué función desempeñan las iniciativas locales de formación en la reducción de la pobreza. El proyecto se desarrolló inicialmente en Kazajistán, Kirguistán y Uzbekistán, recopilando el inventario de actividades actuales públicas y privadas de formación local. En 2004, los resultados de estos ejercicios de recuento fueron difundidos a una audiencia más amplia y el proyecto se extendió para dar cabida a los países del Cáucaso y Tayikistán. Los principales usuarios de los informes son las delegaciones de la CE, que cuentan todas ellas con la mitigación de la pobreza y el desarrollo local entre sus prioridades.

El proyecto permitió obtener una visión general de la actividad de formación actual, pero su alcance va mucho más allá del mero inventario. Uno de los resultados conceptuales del proyecto es, por ejemplo, un marco para el desarrollo local, que está

desarrollando actualmente la ETF. Ese marco se va a adaptar para utilizarlo en otros países participantes, y los socios de Kazajistán, Kirguistán y Uzbekistán actuarán como mentores en el proyecto ampliado.

Los conocimientos especializados adquiridos en este campo, tanto en el seno de la ETF como dentro de la Unión Europea en su conjunto, se utilizarán de forma creciente en los trabajos de proyectos a lo largo de los años venideros. El desarrollo local y, en concreto, el impacto beneficioso de las asociaciones locales constituyen un tema central tanto dentro de la UE, como en nuestro trabajo con los países asociados. Las asociaciones locales han sido elementos fundamentales también para nuestra labor en los Balcanes Occidentales y en la región mediterránea (véase el recuadro). La experiencia adquirida en las distintas regiones es objeto de intercambio y se utiliza en la totalidad de nuestra organización y actividades.



*La estrecha cooperación entre expertos, organizaciones donantes y entidades ejecutoras es imprescindible para que funcionen los programas educativos.*

### **Cooperación con organizaciones donantes**

La cooperación con otras organizaciones donantes se incrementó durante 2004. La labor conjunta con el Banco Mundial, en concreto, se extendió más allá de las fronteras geográficas habituales de la ETF. Existió, por ejemplo, una cooperación estrecha en Yemen, donde se habían recabado perfiles sectoriales ya en 2002. Durante 2004 se elaboró, se debatió y se aprobó una estrategia marco para la formación, fruto del desarrollo conjunto.

La cooperación va evolucionando progresivamente desde el intercambio práctico de experiencias y la organización conjunta de conferencias, seminarios y grupos de trabajo, hacia la investigación básica de asuntos centrales para el desarrollo de los recursos humanos. En un intento por encontrar un terreno común para la colaboración futura, la ETF y el Banco Mundial seleccionaron en 2004 cinco asuntos que ambas partes consideraban fundamentales para el desarrollo de la formación en los países mediterráneos asociados: la gobernanza, la financiación, la función de los interlocutores sociales, la calidad y las aptitudes para el sector informal. Los países objetivo en este ejercicio eran Túnez, Jordania, Egipto y Líbano.

El trabajo emprendido en torno a estos temas incluía la recopilación de estudios de antecedentes por parte de equipos mixtos de diez a doce expertos. Su mandato consistía en hacer un inventario de actividades, pero también estudiar cuáles serán los planes, las oportunidades y las necesidades en el futuro. El informe final, que se publicará en 2005, será un informe regional que cubrirá los cinco temas y contará con cuatro anexos para los países.

El proyecto permitió conocer mucho mejor algunos de los temas más apremiantes en la formación profesional en África del Norte y Oriente Próximo. También permitió una mejor percepción de los trabajos de las distintas organizaciones donantes. Para la ETF, la utilidad del informe reside en su atención a las finanzas y en su nivel de análisis. El proyecto fue subvencionado por la ETF y el Banco Mundial, con fondos adicionales procedentes del Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido.

### **Identificación de necesidades y oportunidades**

El desarrollo de los conocimientos especializados no implica únicamente incrementar nuestra comprensión de las complejidades de la formación y su relación con el desarrollo del mercado laboral; constituye también una necesidad en cuanto a los países que son un territorio relativamente inexplorado dentro de la cooperación para el desarrollo de la UE. Uno de los países para los que la UE ha establecido recientemente nuevas líneas de ayuda es Tayikistán. Con la ayuda de la ETF, el desarrollo de los recursos humanos se ha convertido ahora en el aspecto central del programa Tacis en este Estado de Asia Central (véase el recuadro).

## Tayikistán más allá de la mera subsistencia

Seis años después de que un acuerdo de paz pusiera fin a la cuenta guerra civil en Tayikistán, los planes para reformar en profundidad la formación, considerados vitales para la recuperación económica del país, se encuentran en franco progreso. Con la ayuda de la Fundación Europea de Formación, se ha diseñado un marco de referencia conceptual para la reforma y la descentralización del sistema de formación profesional de este montañoso país de Asia Central, y en 2005 se pondrá en marcha un proyecto Tacis para ayudar a elaborar una nueva legislación.

Enrico Romiti, que atesora muchos años de experiencia en el proyecto Tacis para la reforma de la formación profesional, dijo que no debe subestimarse la importancia de la reforma de la formación para la recuperación postbélica del país. «Este es el primer proyecto Tacis en Tayikistán que no se limita a abordar

temas de mera subsistencia, como el suministro de agua o la sanidad. Es el primer proyecto estratégico y el primero referente a la educación».

Romiti trabajará con responsables de formación profesional en tres regiones piloto en Dushanbe, Kathlon y Soghd, para determinar nuevas «familias» de formación, actualizar unas capacitaciones de formación y enseñanza penosamente anticuadas, diseñar nuevos programas de estudio y determinar cuáles son las necesidades emergentes del mercado laboral.

Mirzo Yorov, jefe del Centro del Servicio de Metodología de Tayikistán, afirmó: «Hemos estado aislados tanto tiempo que nos sentimos felices de participar en un proyecto más ambicioso. Sin un apoyo de este tipo, no existe esperanza de encontrar una salida a la crisis de los últimos años.»



Fotografía: ETF

*Los programas de formación profesional aportan soluciones a zonas asoladas por las crisis como la región de Dushanbe en Tayikistán.*

## Formación de profesores y monitores

Junto con las celebraciones que marcaron nuestro décimo aniversario en junio de este año, la ETF organizó un taller internacional sobre un tema bastante desatendido, que llevamos tratando de promocionar activamente durante algún tiempo: la formación de profesores y formadores. El taller «Stakeholder Interest and the Teaching Profession» (*Interés de los participantes y la profesión docente*) fue una ampliación del tema del «aprendizaje de políticas» desarrollado en la conferencia «Learning Matters» del Foro Consultivo de noviembre de 2003.

El taller constituyó un primer intento por abordar el tema de cómo se puede modernizar la profesión docente con ayuda de las partes interesadas en la educación y formación profesional e ilustró claramente la complejidad de los aspectos implicados. La formación de los profesores y formadores constituye el núcleo de la educación y resulta muy difícil evitar que un debate sobre la reforma de la formación de profesores se disperse hasta abarcar todo el espectro de nuestra actividad.

Sin embargo, el segundo día de la reunión comenzaron a confluír las opiniones merced a un informe que resumía los animados debates de las seis sesiones del seminario. El experto de la ETF Bernhard Buck presentó las posibles vías de progreso. Los informes y el resto de la documentación del seminario pueden encontrarse en nuestro sitio web.



*Unos somos profesores de otros.*

La ETF mantiene el compromiso de liderar el debate sobre la reforma de la formación de profesores y formadores en los países asociados en todo su abanico de actividades, incluido Tempus (véase el recuadro). El *ETF Yearbook 2005* (Anuario 2005 de la ETF) estará dedicado en su totalidad a este tema, y ya están en fase de preparación otras actividades.



## Formación para la democracia en las universidades

Hacia finales de la década de 1990, un consorcio de universidades europeas, que estaban desarrollando la formación de profesores de idiomas minoritarios en la Antigua República Yugoslava de Macedonia, se percataron de que el desarrollo democrático del país escindido se estaba viendo dificultado por la falta de educación cívica. Bajo la dirección de la Universidad de Malmoe, presentaron una propuesta para poner en marcha un proyecto Tempus destinado a desarrollar la formación de profesores en materias relacionadas con la democracia.

El momento elegido fue perfecto. El Instituto Pedagógico del Ministerio de Educación macedonio acababa de empezar a promover el desarrollo de la educación cívica, pero carecía de los fondos y los conocimientos especializados necesarios y su labor se veía dificultada por una falta pertinaz de colaboración entre las instituciones docentes y sus zonas de captación. Existía la necesidad de un planteamiento integrado que implicara a las autoridades, a todas las instituciones de formación de profesores y a las escuelas y jardines de infancia del país.

Su propuesta fue aprobada, y en 2001 el consorcio se dispuso a desarrollar nuevas estrategias de aprendizaje y docencia para la democracia. Las entidades asociadas en el proyecto eran, entre

otras, la facultad de formación de profesores de enseñanza preescolar y Elemental en Bitola, las facultades de pedagogía de Skopje y Stip, dos jardines de infancia y cinco escuelas de enseñanza primaria. Conjuntamente desarrollaron materiales de aprendizaje y docencia, actualizaron las instalaciones para el aprendizaje práctico y pusieron en marcha centros de formación móviles para ampliar el alcance del proyecto.

Los efectos del proyecto, que finalizó en 2004, se dejaron sentir en todo el país. Se elaboró un nuevo plan de estudios nacional para la formación previa al servicio de profesores. Entre los colegios y los estudiantes de las Facultades de Pedagogía se repartieron libros de texto, revistas y cintas de vídeo. Se organizaron cursos prácticos por todo el país. La principal publicación periódica del país, *El profesional de la educación*, dio una amplia cobertura al proyecto de principio a fin.

La asociación de todos los implicados en la educación cívica garantizó la dedicación continuada a la causa incluso después de finalizar el proyecto. El proyecto introdujo en la Red Europea de Educación de Profesores (ETEN) a las facultades participantes y su compromiso es tal, que serán las anfitrionas conjuntas de la reunión de ETEN de 2005.

*Compartir la información y los conocimientos especializados constituye una parte notable del trabajo de la ETF con sus países asociados.*



## Marcar la pauta en Siria

2004 fue testigo del final de la participación de la ETF en un proyecto pionero para lanzar un programa de aprendizaje en Siria. Los participantes se reunieron en un seminario en Damasco el pasado mes de diciembre para hacer balance de los resultados.

Varios cientos de jóvenes están simultaneando actualmente su aprendizaje académico con una formación práctica en una empresa local. Los primeros graduados del programa se están incorporando al mercado laboral y hasta ahora el 50 % ha encontrado trabajo frente al 20 % de graduados del antiguo sistema de formación profesional que conseguían un empleo. «En Al-Hafez, por ahora hemos dado empleo a todos los graduados de este plan que han querido trabajar con nosotros. Este programa produce el tipo de personas que necesitamos», afirma Ahmed Shirin, director de producción en la fábrica de electrodomésticos de Damasco.

El proyecto está implantando nuevas formas de dirección en las escuelas y ha modernizado los planes de estudio escolares de cuatro sectores. Iniciado en Damasco, ha sido aplicado con éxito en Aleppo, la segunda ciudad de Siria y un importante centro industrial, y los empresarios de esa localidad ya están hablando de hacerlo extensivo a nuevos sectores, tales como las fundiciones y el turismo. Y lo que quizá resulte más significativo, el proyecto ha logrado poner en marcha un diálogo social en un país en el que gobierno y los empresarios no están acostumbrados a trabajar juntos. «La ETF ha desempeñado un papel muy importante a la hora de poner en marcha la asociación entre los diferentes ministerios y las cámaras de industria», afirma Fouad Al-Ghaloul, Viceministro sirio de Educación.

Aunque la ETF ha finalizado su trabajo, el proyecto va a continuar. Están ya en marcha los preparativos para extender el programa a Homs; en Aleppo, el objetivo es que, para el año 2010, el 10 % de todos los estudiantes de formación profesional estén inscritos en el plan.

La influencia de este programa piloto aparentemente modesto no acaba ahí. El programa de aprendizaje ha servido de inspiración para reformas mucho más profundas que se iniciarán en septiembre de 2005. Este programa MEDA de 21 millones de euros va a actualizar notablemente dieciséis centros de formación profesional, incluidas escuelas de aprendizaje, y elaborará una estrategia para revisar totalmente el sistema sirio de enseñanza de formación profesional.

Fotografía: ETF

## Tender puentes entre la teoría y la práctica

Muchos de los temas que la ETF promueve en los países asociados también son de actualidad en la Unión Europea. La enseñanza para adultos, el aprendizaje continuo, los marcos de cualificación nacionales y el aprendizaje electrónico, por ejemplo, son temas de actualidad y objeto de un desarrollo concreto dentro de la Unión Europea.

### El principio de la asociación

Otro de los temas de actualidad es la asociación local y regional para la formación y el empleo. Actualmente se acepta con carácter general que la mejor forma de abordar el enorme grado de diversificación en cuanto a lo que se aprende, dónde se aprende y cómo se aprende es a través de asociaciones locales. Aunque los organismos nacionales e internacionales tienen que garantizar de forma creciente la existencia de acuerdos marco relativos a temas como el reconocimiento y la posibilidad de transferir todo

*Un programa de aprendizaje en Siria proporciona a centenares de graduados los conocimientos prácticos necesarios requeridos por el mercado laboral.*





*El proyecto de desarrollo local económico y del empleo en Albania y Kosovo (Leedak) demuestra cómo se pueden beneficiar los vecinos de la experiencia y los conocimientos especializados comunes.*

cuanto se aprende, son las asociaciones locales las únicas que se hallan lo suficientemente cercanas a las necesidades como para percibir las. Ellas son quienes mejor saben lo que la gente de su comunidad necesita, quién puede solucionarlo y con qué grado de adaptación de la enseñanza y la práctica docente, etc.

El proyecto Leedak (Desarrollo económico y empleo local en Albania y Kosovo) de la ETF permite a dos comunidades de Albania y Kosovo desarrollar la empleabilidad local a través de amplias asociaciones entre las autoridades, las empresas, los interlocutores sociales y los proveedores de formación. Aprenden de compañeros de otros países europeos mediante visitas de estudio, pero el proyecto es mucho más que una antena hacia el mundo exterior. De hecho, cuando inició su segunda etapa en 2004, el aspecto local se convirtió en todavía más local en Leedak.

Apostando todo a favor de la implicación de las partes interesadas y la sensación de propiedad que proporciona, convocamos un concurso de ofertas para la implantación de la estrategia de formación desarrollada en Lezha (Albania) en la primera fase del proyecto. La convocatoria estaba restringida a empresas albanesas, la atención se centraba exclusivamente en el turismo. Una compañía local de formación muy conocida fue la adjudicataria y aportó sus propias conexiones albanesas. Fue todo un éxito. En principio, el municipio no estaba incluido en la lista de centros prioritarios de formación profesional bajo CARDS. Simplemente, no *existía* un centro de formación profesional. En la actualidad, la gente que desarrolló la asociación de Lezha está dedicada a difundir su experiencia por todo el país y más allá.



## Enseñanza para adultos

En el sureste de Europa, uno de los temas centrales durante 2004 fue la enseñanza para adultos. La educación primaria de la región todavía no estimula suficientemente a la gente a seguir estudiando. De hecho, todavía son muchos los jóvenes que abandonan la escuela antes de completar sus estudios.

Los resultados censales han puesto de relieve que los niveles de rendimiento en la enseñanza para adultos son bajos. Pocas empresas proporcionan formación a sus empleados. En consecuencia, en todos los países los servicios de empleo han implantado planes de formación de corta duración para el mercado laboral a fin de poner remedio a la elevada tasa de desempleo. Dado que existe una gran necesidad de enseñanza para adultos, hay que crear marcos políticos y jurídicos para eliminar las barreras al aprendizaje, así como para garantizar la cofinanciación, la igualdad de acceso y una amplia participación, la relevancia y transparencia de las ofertas de enseñanza, el reconocimiento de la capacitación y el uso correcto de los fondos públicos.

## MEDA-ETE

El 29 de noviembre, la ETF acogió el lanzamiento de un proyecto MEDA regional: «Education and Training for Employment (*Educación y formación para el empleo*) (ETE)». El proyecto, por un importe de 5 millones de euros, es una nueva iniciativa de la UE para apoyar el empleo en África del Norte y Oriente Próximo a través de una mejor formación y educación y se propone reconducir las políticas de educación y formación en la región. El proyecto ofrecerá una plataforma para una cooperación regional radicalmente mejorada y contribuirá a desarrollar marcos comunes para la recogida, interpretación y comparación internacional de los indicadores de la formación y del mercado laboral.

Durante el acto de presentación en Turín, Carla Montesi, jefa de unidad de la Oficina de Cooperación EuropeAid, afirmó que la educación había adquirido máxima prioridad dentro de la política mediterránea de la UE. «Los países de la región se están preparando para los acuerdos de asociación con la UE y, en última instancia, la zona de libre comercio que debe existir en 2010. Pero el desempleo continúa siendo elevado, sobre todo entre las mujeres y los jóvenes, y el sector de la educación no siempre está a la altura para responder a esta situación.»

Desde hoy hasta 2008, el proyecto ayudará a diez países de la región a mejorar y replantear sus políticas y estrategias educativas, a adecuar la educación y la formación a las necesidades de sus mercados laborales, a reforzar las facultades de los proveedores de servicios que trabajan para los jóvenes en paro en el ámbito del autoempleo y a promocionar el uso de las tecnologías de la información y comunicación en la educación y la formación.

Con la ayuda de expertos de todos los países participantes, el equipo de identificación del proyecto señaló cuatro componentes sobre los que se va a sustentar el proyecto. El centro pensante del proyecto será un Foro Euromed anual sobre EFPT para el empleo. Estará compuesto por los miembros actuales del Foro Consultivo de la ETF, dando entrada a otros representantes si el proyecto lo requiere.

El motor real del proyecto será una red institucionalizada de productores de información y partes interesadas de los sistemas de formación y empleo de la región. Dicha red desempeñará una función de observatorio regional, facilitando análisis significativos y actualizados a los responsables políticos. También producirá análisis comparativos y estudios temáticos sobre temas relacionados con la formación y el empleo.

Los otros dos componentes cubren el apoyo específico al autoempleo para jóvenes desempleados y el desarrollo de iniciativas de aprendizaje electrónico. El primero se centrará principalmente en los servicios de apoyo empresarial, asesoramiento, formación y seguimiento en los ámbitos del autoempleo y la creación de microempresas. El segundo abordará sobre todo la utilización de métodos y herramientas de aprendizaje electrónico en servicios de formación de profesores. No será proveedor de infraestructura, sino que trabajará en este campo junto con otras iniciativas de la UE, tales como Eumedis, un programa más amplio de la UE dirigido a la mejora cualitativa de la sociedad de la información euromediterránea, y Medforist, la red euromediterránea para compartir recursos de aprendizaje IST.



*La Directora de la ETF, Muriel Dunbar, confirma el lanzamiento del proyecto de educación y formación para el empleo (ETE).*

El proyecto de enseñanza para adultos de la ETF aborda estas necesidades realizando pruebas con alternativas innovadoras y contribuyendo a compartir los conocimientos y la experiencia. Dentro del contexto de este proyecto, en enero organizamos un taller sobre estrategias y herramientas de diseño para la enseñanza de adultos en Zagreb. En mayo, celebramos un segundo taller en Montenegro sobre el tema del desarrollo de asociaciones. En noviembre, tuvo lugar un tercero sobre la cuestión de la financiación de la enseñanza para adultos, realizado muy oportunamente en Hungría, un nuevo Estado miembro que tiene mucho que ofrecer en forma de buenas prácticas en cuanto a la financiación de la enseñanza de formación profesional en unas circunstancias económicas penosas.

Todos ellos fueron talleres regionales. En paralelo con los anteriores, se pusieron en marcha actividades de carácter nacional en Croacia, Kosovo, Serbia y Montenegro. Se elaboraron informes de balance para los cuatro países, mientras se desarrollaron estrategias para la enseñanza de adultos para tres de ellos.

## Cualificaciones

El proceso de Copenhague y la forma en que aspira a aumentar la posibilidad de transferir las cualificaciones hizo que la cuestión de los marcos de cualificación subiera posiciones en las agendas de las políticas europeas de educación y formación. Los marcos de cualificación no son un tema nuevo; muchos países europeos han diseñado marcos nacionales de cualificación. Sin embargo, los últimos acontecimientos en el marco del desarrollo europeo han añadido una cierta urgencia a la coordinación internacional en este campo, y teniendo presente la política europea de vecindad, el fomento del debate sobre marcos de cualificación en nuestros países vecinos representa una prolongación lógica de la actividad interna de la UE.



*La cuestión del marco de cualificación es una parte importante de la reforma de la enseñanza de formación profesional.*

La ETF ha estado a la cabeza de este ámbito en una serie de países asociados, cuyo perfil más elevado posiblemente sea el de la Federación de Rusia. Dentro del contexto del asesoramiento político general solicitado por el Gobierno ruso, en 2003 comenzamos a organizar talleres sobre temas derivados del proceso de Copenhague. En 2004 estos talleres se dedicaron a los marcos de cualificación nacional y su contribución al aprendizaje continuo.

En junio de 2004, organizamos un taller sobre políticas en Moscú, que reunió a las autoridades docentes y laborales. Los participantes, seleccionados por la ETF, provenían de la Duma estatal, del Gobierno, de las autoridades regionales y de otras altas instancias, reconocieron la necesidad de trabajar juntos en este tema e incluso plasmaron este reconocimiento por escrito, lo que representa un progreso notable.

A petición de los participantes y de la delegación de la CE en Moscú, los trabajos durante 2005 en la Federación de Rusia seguirán centrados en los marcos nacionales de cualificación. En paralelo, pondremos en marcha un proyecto piloto sobre desarrollo de un marco nacional de cualificaciones en Ucrania, donde un decreto presidencial de septiembre de 2004 abrió la

puerta a una auténtica reforma de la enseñanza de formación profesional.

Ya en 1998 se hizo un primer intento de desarrollar la enseñanza de formación profesional en Ucrania, pero, debido a la ausencia de fondos, la iniciativa se abandonó rápidamente. La ETF, sin embargo, continuó su labor en un segundo plano, sentando las bases. Los proyectos piloto y demás actividades que se desarrollaron en los años siguientes fueron financiados con cargo a nuestro presupuesto.

En 2002, los sucesos se vieron súbitamente acelerados cuando el país publicó su doctrina nacional para la educación durante el siglo XXI. La educación y formación profesional ocupaban un lugar prominente en esa doctrina y en 2003 ayudamos a los ucranianos a elaborar un planteamiento para la estrategia nacional de la reforma de la enseñanza de formación profesional.

Cuando se diseñó el nuevo programa Tacis para la reforma de la enseñanza de formación profesional, gran parte de su contenido provenía de un estudio en profundidad sobre el desarrollo de la enseñanza de formación profesional y del mercado laboral que se publicó en 2004. El programa se centrará, en principio, en la formación continua y la descentralización de la gestión de la enseñanza de formación profesional, pero a partir de 2005 hay espacio para un mayor número de actividades.

## **Compartir los conocimientos especializados**

«Lo que es bueno para nosotros es bueno para ellos», afirmaba a finales de 2004 Ján Figel', el nuevo Comisario europeo de Educación, Formación, Cultura y Multilingüismo en una entrevista concedida a la nueva revista de la ETF «Live & Learn».

Ésta es, de forma sintética, la filosofía de la política europea de vecindad, la doctrina directriz para la asistencia de la UE a sus regiones vecinas en los años venideros, que se ha presentado en un apartado anterior. De hecho, gran parte de la experiencia adquirida en la UE puede aprovecharse en los países asociados. Ponerla al alcance de quienes la necesitan en estos países constituye uno de los mandatos principales de la Fundación Europea de Formación.

### Adhesión y asociación

Un aspecto central de la política europea de vecindad es que concede la misma importancia al desarrollo de los recursos humanos en posibles Estados miembros futuros que en otros países asociados. Efectivamente, los temas abordados son bastante similares en las regiones en que tiene actividad la ETF: la agenda está fijada por el desarrollo europeo que dirigen, sobre todo, los procesos de Lisboa y Copenhague.

La principal diferencia en cuanto al enfoque radica en los preparativos técnicos para la adhesión que tienen lugar en los países candidatos actuales y futuros. Estos Estados tienen que estar preparados para participar en las estructuras europeas, tales como el Fondo Social Europeo (FSE) y las redes europeas. A través de nuestra labor en los nuevos Estados miembros, hemos demostrado que estamos capacitados para ayudar a estos países, y nuestra labor ha resultado mucho más fácil debido a que ahora podemos echar mano de un conjunto de experiencias disponible en los países que acaban de pasar por el proceso de ajustar sus estructuras institucionales para dar cabida a las disposiciones y reglamentos de la UE. Estos nuevos Estados miembros se han convertido en socios plenos en nuestros preparativos para la siguiente ronda de ampliación. En Turquía, por ejemplo, la ETF está asistida por expertos de Polonia y las visitas de estudio a este país han formado parte del programa turco. Los delegados estudiaron la forma en

que Polonia había creado unas estructuras para cumplir los requisitos de programas tales como el FSE.

En Turquía, nuestra actividad actual se centra en el desarrollo en una región, que servirá de modelo para el resto del país en los años venideros. En la región de Konya, se han identificado las necesidades de capacitación y se ha elaborado una estrategia de formación con la ayuda de la ETF y los socios de los nuevos Estados miembros.

La creación de instituciones en estos países a menudo supone la creación de capacidad a través de un tipo de apoyo que recuerda la labor que hicimos en los nuevos Estados miembros y en Rumanía y Bulgaria a través de proyectos tales como el programa especial de preparación para la estrategia europea de formación. Los proyectos Tempus también desempeñan un papel importante en este proceso.

Fotografía: ETF/F. Decorato



*El desarrollo de los recursos humanos en los futuros Estados miembros de la UE y otros países asociados constituye el objetivo primordial de cualquier proyecto de la ETF.*

En Rumanía, otro ejemplo más, nos centramos en el apoyo al desarrollo del diálogo sectorial, que se había identificado como un aspecto deficitario. Con el apoyo de la ETF, durante 2004 se establecieron comisiones sectoriales con amplia representación a fin de debatir la acreditación de los proveedores de formación.

Las investigaciones y los análisis procedentes de los países que se están preparando para la adhesión se hacen llegar a los encargados de la elaboración de políticas de la Comisión Europea. Como ejemplo, cabe citar un estudio exhaustivo sobre los progresos en la consecución de los objetivos de Lisboa en 32 países, que fue encargado por la Comisión Europea para que estuviera listo para las reuniones de diciembre de 2004 en Maastricht. Los informes sobre países elaborados en Turín proporcionaron los datos de investigación para las secciones del informe sobre tres países candidatos (Bulgaria, Rumanía y Turquía). Los expertos de la ETF también participaron en la comisión directiva que controlaba la realización de este estudio.

### Aprender de los homólogos

A veces, a los especialistas de un país asociado y a los socios de un proyecto les resulta difícil aceptar consejo de expertos extranjeros. La orientación dada por países vecinos que han sufrido problemas similares y han encontrado soluciones operativas a los mismos puede ser mejor recibida. En una zona del mundo que se ha visto desgarrada por contiendas regionales, el aprender de los vecinos tiene una dimensión positiva añadida. Nuestros ejercicios de «revisión por homólogos» logran aunar estas ideas, sacando provecho de la historia común de los Balcanes Occidentales. Las revisiones por homólogos han sido valoradas tan favorablemente que se han ampliado a otros países del sureste de Europa, como Bulgaria, Rumanía y Turquía.

En 2004, los expertos en proyectos de distintos países asociados en la región elaboraron evaluaciones de la formación profesional en sus países vecinos. En un plazo muy breve de tiempo, este proceso comenzó a mejorar la cooperación regional entre los políticos y, a través de compartir conocimientos especializados, a incrementar la capacidad de análisis de políticas futuras en los diferentes países de la región. Los resultados de las revisiones entre homólogos contribuyen a la ayuda de la Comisión Europea bajo el programa CARDS para cada país.

Como muestra el ejemplo del recuadro acerca de San Petersburgo, la filosofía que subyace tras las revisiones —aprender de los homólogos— ha sido adaptada y adoptada satisfactoriamente. Se ha convertido en un elemento recurrente en gran parte del trabajo de la Fundación Europea de Formación.



Fotografía: ETF

*Sólo se pueden extraer enseñanzas cuando existe un diálogo abierto.*





## Aprender unos de otros

La experiencia de Rusia en cuanto a la transferencia total al ámbito regional de la responsabilidad de la educación y la formación profesional está siendo seguida atentamente por los profesionales de los países vecinos.

A principios de diciembre de 2004, acudieron a San Petersburgo equipos directivos de escuelas profesionales y funcionarios de educación de Ucrania, Tayikistán y Belarús para aprender de la experiencia de ocho regiones piloto rusas durante el seminario final de un proyecto conjunto de la Fundación Europea de Formación y la Fundación Nacional de Formación sobre la descentralización y reestructuración de la enseñanza de formación profesional en Rusia.

La experiencia rusa de descentralización del sistema de enseñanza de formación profesional puede aportar valiosas enseñanzas a otros países. Ucrania está trabajando para descentralizar su sistema a raíz de un decreto presidencial sobre la reforma de la enseñanza de formación profesional publicado en septiembre de 2004. Hallándose en fase de elaboración un proyecto Tacis para apoyar estas medidas, la ETF está trabajando con cinco regiones piloto para ayudar a diseñar los planes de acción regionales.

Xavier Matheu, director de ETF para Ucrania, afirmó que aprovechar la experiencia rusa —donde los acontecimientos van

unos seis meses por delante— resultaba muy sensato. «Existen muchos paralelismos y tiene que ser posible que regiones gemelas, con industrias y necesidades de especialistas similares, se proporcionen asistencia mutua».

Vasily Yaroschenko, subdirector de formación profesional del Ministerio de Educación y Ciencia ucraniano, dijo que, aunque no hubiera documentación de orientación, estaba «estudiando y asimilando experiencia» en el seminario. La crisis política de Ucrania, que se hallaba en su segunda semana mientras se celebraba el seminario, «no interferiría con las reformas estratégicas a largo plazo», añadió.

Nurali Shoev, vicerrector de la universidad tecnológica tayika, informó al seminario de que la escasez de mano de obra en algunas regiones rusas podía aliviarse mediante acuerdos intergubernamentales para el suministro de trabajadores emigrantes tayikos con mejor cualificación. Cientos de miles de tayikos viajan anualmente a Rusia para trabajar como obreros con baja remuneración —a menudo ilegalmente y exponiéndose a la persecución policial— y una mejor formación en su país, junto con acuerdos regionales concretos, podría matar dos pájaros de un tiro, afirmó.

Eduard Gonchar, director de formación profesional del Ministerio de Educación beloruso, donde no existen actualmente planes para una reforma importante, afirmó que la experiencia rusa ofrecía «enseñanzas valiosas» que podrían inspirar cualquier desarrollo político futuro.



## COPENHAGUE, MAASTRICHT: PERSPECTIVAS PARA 2005

La promoción de la libre circulación del capital humano y el consiguiente proceso de Copenhague han dado un enorme impulso a la cooperación en materia de educación y formación profesional dentro de la Unión Europea. Los primeros frutos de esta intensificación de la colaboración se han podido apreciar durante 2004. Europass, la iniciativa europea que promueve la posibilidad de transferir las cualificaciones, fue presentada durante la reunión de los ministros europeos en Maastricht en diciembre. En esa misma reunión, los ministros manifestaron su compromiso para cooperar de una forma aún más estrecha. Reiteraron su apoyo al proceso de Copenhague y asumieron el llamamiento a trabajar con más ahínco realizado desde la comisión que había hecho un seguimiento de los progresos de la estrategia de Lisboa.

Si realmente los Estados miembros de la Unión Europea están dispuestos a trabajar con mayor dedicación en el desarrollo de una economía basada en el conocimiento durante el próximo lustro, eso tendrá unas consecuencias trascendentales para la formación profesional en la Unión Europea.

Ya se están desarrollando nuevos marcos de referencia y se ha realizado un gran número de

experimentos en los países de la UE, cuyos mejores resultados están siendo consolidados al tiempo de la redacción de este informe.



Fotografía: ETF/A. Ramella

## Un vistazo hacia el futuro

A partir de 2007, la organización de la ayuda exterior europea va a cambiar drásticamente. En una entrevista en la revista de la ETF «Live & Learn», el Comisario Figel' dejaba entrever los cambios que afectarán a la labor de la ETF en los años venideros.

«Como usted sabe, los más de cien instrumentos —incluido Tempus— que regulan la actividad de la UE en materia de relaciones exteriores van a ser sustituidos por seis, de mayor alcance, después de 2006», afirmó. «Se espera que el propio Tempus crezca para dar cabida la educación y formación escolar y profesional, además de la educación superior, aunque todavía no están perfilados los detalles acerca del formato real que tendrá el programa. Sin embargo, es seguro que tres de estos seis instrumentos amplios afectarán al futuro del programa. Son el nuevo instrumento europeo “Neighbourhood and Partnership” (*Vecindad y asociación*), el nuevo instrumento “Pre-accession” (*Preadhesión*), y el nuevo instrumento “Development and Economic Cooperation” (*Desarrollo y Cooperación Económica*).

Todas estas propuestas contienen artículos que incluyen de forma explícita como objetivo la asistencia en la educación y la formación. Están diseñadas para permitir la aprobación de programas temáticos dentro de las mismas y se pretende que el nuevo programa Tempus sea uno de ellos.

Esperamos que la Fundación Europea de Formación desempeñe un papel central a la hora de apoyar a la Comisión en sus actuaciones en todos estos campos, y

esperamos que lo haga facilitando a los pertinentes servicios de la Comisión información y conocimientos especializados para apoyar el desarrollo, la ejecución y la evaluación de las políticas. Aunque ésta es la dirección seguida fundamentalmente por la Fundación Europea de Formación durante los últimos años, la organización va a cambiar merced a una definición más precisa de las estrategias que influyen en la labor de la institución.»

*El Comisario europeo Ján Figel' espera cambios espectaculares en la ayuda de la UE a sus vecinos.*

Fotografía: Biblioteca de fotografías de la Unión Europea



La mayor transparencia de la educación y formación profesional europea ya se ha traducido en un deseo notablemente mayor de comparar sistemas, su impacto y las cualificaciones que ofrecen. Se cree que esto, junto con un mayor reconocimiento de la necesidad del control de la calidad, convertirá a las referencias comparativas en uno de los temas centrales durante los años venideros.

La política europea de vecindad exige que los frutos de este conjunto de desarrollos europeos sean compartidos con nuestros vecinos. Son todos ellos países asociados de la ETF y es muy probable que los actuales desarrollos europeos tengan un impacto mayor que nunca sobre el trabajo de la ETF en los próximos años. Los temas actuales en Europa serán indudablemente temas de actualidad en la labor de la ETF en los años venideros.

No sólo es nuestro enfoque temático el que probablemente vaya a variar. A partir de 2007, por cierto, el año que marca la siguiente ronda de ampliación, la ayuda exterior europea va a adquirir un formato totalmente nuevo. Las decisiones clave acerca de cómo va a ser exactamente se adoptarán en 2005.

Resumiendo, los años venideros van a traer cambios espectaculares. Para la ETF, los cambios que flotaban en el aire a finales de 2004 constituyen un reto en el sentido más positivo de la palabra. La atención continua al papel central de los recursos humanos en el desarrollo social y económico promete un mayor reconocimiento para el entorno en que hemos trabajado desde 1995, una mayor demanda de nuestros servicios y nuevas responsabilidades.



Nuestros exhaustivos preparativos a lo largo de la primera década de nuestra existencia nos han permitido responder a estos desafíos con prontitud, de forma adecuada y, sobre todo, de manera flexible.

MONOGRAPH  
CANDIDATE COUNTRIES  
NORTHONAL EDUCATION AND  
TRAINING AND EMPLOYMENT  
SERVICES IN THE  
REPUBLIC



Figure 4.20: Distribution of studies by gender (2007-2010)



KEY INDICATORS  
EDUCATION INDICATORS  
AND POLICIES:  
A PRACTICAL GUIDE  
2010-2012

REVIEW OF CAREER GUIDANCE  
POLICIES IN 13 ACCORDING AND  
CANDIDATE COUNTRIES  
SYNTHESIS REPORT  
JULY 2013

MONOGRAPH  
CANDIDATE COUNTRIES  
NORTHONAL EDUCATION AND  
TRAINING AND EMPLOYMENT  
SERVICES IN THE  
REPUBLIC

## ANEXOS

### 1. Reglamentos fundacionales y modificaciones

La Fundación Europea de Formación fue creada en virtud del Reglamento (CEE) nº 1360/90 del Consejo, de 7 de mayo de 1990.

El Reglamento fundacional original fue modificado por los siguientes:

- Reglamento (CE) nº 2063/94 del Consejo, de 27 de julio de 1994, por el que se modifican los artículos sobre las funciones y el personal de la ETF y se amplía el ámbito de aplicación geográfica del cometido de la ETF a los países beneficiarios del programa Tacis;
- Reglamento (CE) nº 1572/98 del Consejo, de 17 de julio de 1998, por el que se amplía el ámbito de aplicación geográfica del cometido de la ETF a los países beneficiarios del apoyo del programa MEDA;

- Reglamento (CE) nº 2666/2000 del Consejo, de 5 de diciembre de 2000, por el que se amplía el ámbito de actuación geográfica del cometido de la ETF a Albania, Bosnia y Herzegovina, Croacia, la República Federal de Yugoslavia y la Antigua República Yugoslava de Macedonia;
- Reglamento (CE) nº 1648/2003 del Consejo, de 18 de junio de 2003, por el que se incluye un articulado acerca del acceso a documentos y por el que se modifica el procedimiento presupuestario de la ETF.

### Reglamento consolidado

La versión consolidada del Reglamento del Consejo por el que se crea la ETF, Consleg: 1990R1360-1.10.2003, integra el Reglamento de base original con las posteriores enmiendas.

## 2. Presupuesto (€)

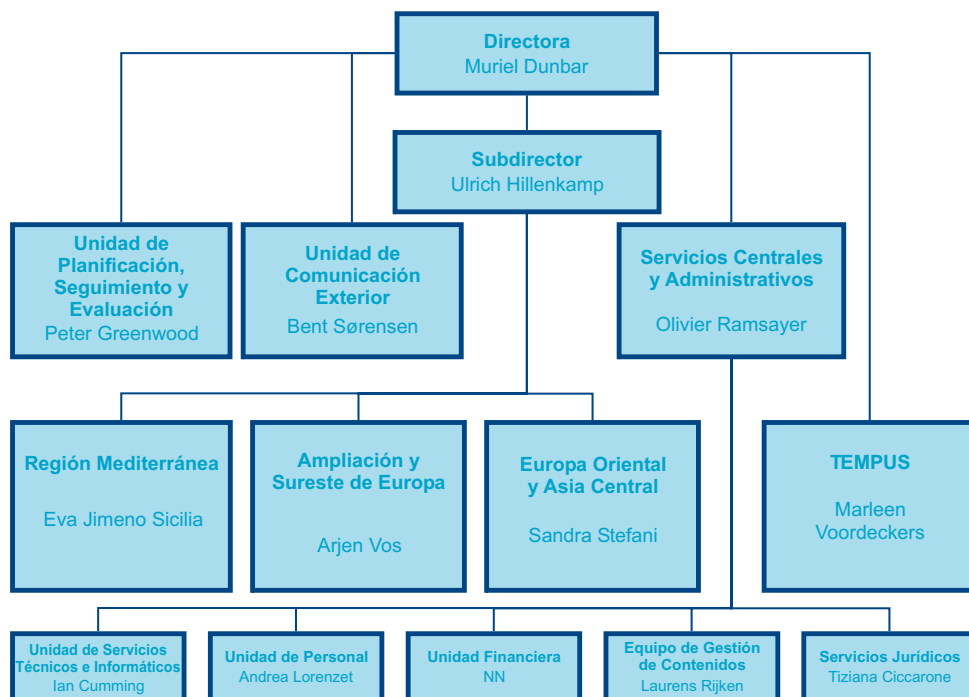
	2003	2004	2005
Costos del personal	10 529 000	11 493 973	12 047 000
Costos operacionales y de mantenimiento de equipo e infraestructura	1 421 000	1 470 027	1 453 000
Costos operacionales	5 250 000	4 636 000	5 000 000
<b>Subvención anual total</b>	<b>17 200 000</b>	<b>17 600 000</b>	<b>18 500 000</b>
Otros fondos	500 000	800 000	Dato no disponible aun
<b>Total</b>	<b>17 700 000</b>	<b>18 400 000</b>	<b>18 500 000</b>



Fotografías: ETF/F. Decorato



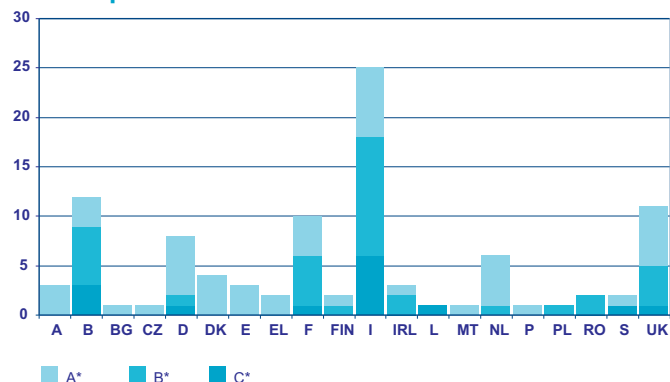
### 3. Personal y organigrama



### Personal de la ETF por género y nivel

	M	H	Total
A*14	1	1	2
A*13			0
A*12	1	6	7
A*11	6	8	14
A*10	3	3	6
A*9	2	2	4
A*8	6	7	13
A*7		1	1
A*6	1	1	2
A*5	1		1
<b>Total A*</b>	<b>21</b>	<b>29</b>	<b>50</b>
<b>%</b>	<b>42</b>	<b>58</b>	<b>100</b>
B*9	2		2
B*8	2	2	4
B*7	4	3	7
B*6	8	3	11
B*5	4	5	9
B*4			0
B*3	2		2
<b>Total B*</b>	<b>22</b>	<b>13</b>	<b>35</b>
<b>%</b>	<b>63</b>	<b>37</b>	<b>100</b>
C*6	2		2
C*5	1		1
C*4	1		1
C*3	5	1	6
C*2			0
C*1	4		4
<b>Total C*</b>	<b>13</b>	<b>1</b>	<b>14</b>
<b>%</b>	<b>93</b>	<b>7</b>	<b>100</b>
<b>Total AT</b>	<b>56</b>	<b>43</b>	<b>99</b>
<b>%</b>	<b>57</b>	<b>43</b>	<b>100</b>

### Personal de la ETF por nacionalidades



En 2004, la cifra total de personal del nivel A\* era 50, del nivel B\*, 35 y del nivel C\*, 14, lo que hace un total de 99 agentes temporales. La cifra total de agentes temporales prevista en el cuadro de efectivos es de 104.

#### **4. Decisiones más importantes del Consejo de Dirección en 2004 y lista de miembros**

El Consejo de Dirección se reunió en marzo, junio y noviembre de 2004; observadores de los países candidatos asistieron a ambas reuniones, que fueron presididas por Nikolaus van der Pas, Director General de Educación y Cultura de la Comisión Europea. Las reuniones de marzo y junio se celebran en Turín, y la reunión de noviembre en Bruselas.

En la reunión de 16 de marzo, el Consejo de Dirección de la ETF eligió a Muriel Dunbar como nueva Directora de la ETF a partir del 1 de julio de 2004.

En la reunión de 29 de junio, el Consejo de Dirección de la ETF:

- aprobó las normas de control interno de la Fundación Europea de Formación, y tomó nota del plan de la ETF para lograr el cumplimiento de las normas a finales de 2004;
- aprobó el Informe Anual de Actividades 2003 de la ETF y su propio análisis y evaluación del mismo;
- acordó la decisión sobre los procedimientos para la aprobación del Reglamento de ejecución de la ETF para el nuevo estatuto del personal;
- tomó nota del contrato con la nueva Directora, Muriel Dunbar, y de los procedimientos relacionados con el período de prueba;
- tomó nota del informe de progreso de la ETF acerca de la ejecución del plan de acción que responde a la evaluación externa para el período marzo-junio de 2004;

- tomó nota del progreso realizado por la ETF en cuanto a la ejecución de su programa de trabajo para 2004.

Durante la reunión de 9 de noviembre, el Consejo de Dirección de la ETF confirmó las perspectivas de planificación 2004-2006 para la ETF al aprobar:

- el presupuesto modificado para 2004;
- el programa de trabajo de la ETF para 2005;
- el proyecto de presupuesto de la ETF para 2005 y el cuadro de efectivos;
- el conjunto de prioridades de la ETF para 2006;
- las directrices para la evaluación externa de la ETF en 2005.

El Consejo también ratificó el marco político y operativo de la ETF aprobando:

- una política para los servicios a los Estados miembros de la UE;
- un procedimiento para la elaboración del análisis y la evaluación del Informe Anual de Actividades 2004 de la ETF;
- la composición del Foro Consultivo de la ETF;
- la participación del Comité de Personal de la ETF como observadores en las futuras reuniones del Consejo de Dirección.

## Lista de miembros del Consejo de Dirección de la ETF en 2004

	VOCAL	SUPLENTE
<b>Comisión Europea</b>	<p>Sr. Nikolaus van der Pas (Presidente) <i>Dirección General de Educación y Cultura</i></p> <p>Sr. David Lipman <i>Dirección General de Relaciones Exteriores</i></p> <p>Sr. Dirk Meganck <i>Dirección General de Ampliación</i></p>	
<b>Austria</b>	<p>Sr. Karl Wiczorek <i>Ministerio Federal de Asuntos Económicos y Trabajo</i></p>	<p>Sr. Reinhard Nöbauer <i>Ministerio Federal de Educación, Ciencia y Cultura</i></p>
<b>Bélgica</b>	<p>Sra. Micheline Scheys <i>Ministerio de la Comunidad Flamenca</i></p>	
<b>Chipre</b>	<p>Sr. Charalambos Constantinou <i>Ministerio de Educación y Cultura</i></p>	<p>Sr. Elias Margadjis <i>Ministerio de Educación y Cultura</i></p>
<b>República Checa</b>	<p>Sra. Helena Úlovcová <i>Instituto Nacional de Educación Técnica y Profesional</i></p>	<p>Sr. Vojtech Srámek <i>Ministerio de Educación, Juventud y Deportes</i></p>
<b>Dinamarca</b>	<p>Sr. Roland Svarrer Østerlund <i>Ministerio de Educación</i></p>	<p>Sra. Merete Pedersen <i>Ministerio de Educación</i></p>
<b>Estonia</b>	<p>Sr. Thor-Sten Vertmann <i>Ministerio de Educación e Investigación</i></p>	<p>Sra. Külli All <i>Ministerio de Educación e Investigación</i></p>
<b>Finlandia</b>	<p>Sr. Timo Lankinen <i>Ministerio de Educación</i></p>	<p>Sr. Ossi V. Lindqvist <i>Universidad de Kuopio</i></p>
<b>Francia</b>	<p>Sr. Jean-François Fitou <i>Ministerio de Empleo, Trabajo y Cohesión Social</i></p>	<p>Sr. Jacques Mazeran <i>Ministerio de Educación Nacional, Enseñanza Superior e Investigación</i></p>

	VOCAL	SUPLENTE
<b>Alemania</b>	Sr. Dietrich Nelle <i>Ministerio Federal de Educación e Investigación</i>	Sr. Klaus Illerhaus <i>Conferencia Permanente de los Ministros de Educación y Asuntos Culturales de los Estados federados en la República Federal de Alemania</i>
<b>Grecia</b>	<i>Pendiente de nombramiento</i>	
<b>Hungría</b>	Sr. János Jakab <i>Ministerio de Educación</i>	Sr. György Szent-Léleky <i>Ministerio de Empleo y Trabajo</i>
<b>Irlanda</b>	Sr. Pádraig Cullinane <i>Departamento de Empresa, Comercio y Empleo</i>	Sra. Deirdre O'Higgins <i>Departamento de Empresa, Comercio y Empleo</i>
<b>Italia</b>	Sr. Andrea Perugini <i>Ministerio de Asuntos Exteriores</i>	Sr. Luigi Guidobono Cavalchini <i>Banca Privada UniCredit</i>
<b>Letonia</b>	Sra. Lauma Sika <i>Ministerio de Educación y Ciencia</i>	Sra. Dita Traidas <i>Agencia de Programas de Desarrollo de Educación Profesional</i>
<b>Lituania</b>	Sr. Romualdas Pusvaskis <i>Ministerio de Educación y Ciencia</i>	Sra. Giedre Beleckiene <i>Centro Metodológico para la Educación y Formación Profesional</i>
<b>Luxemburgo</b>	Sr. Gilbert Engel <i>Ministerio de Educación y Formación Profesional</i>	Sra. Edith Stein <i>Cámara de Comercio del Gran Ducado de Luxemburgo</i>
<b>Malta</b>	Sra. Cecilia Borg <i>Ministerio de Educación</i>	Sr. Anthony Degiovanni <i>Ministerio de Educación</i>
<b>Países Bajos</b>	Sra. C.H.M Julicher <i>Ministerio de Educación, Cultura y Ciencia</i>	
<b>Polonia</b>	Sr. Jerzy Wisniewski <i>Ministerio de Educación Nacional y Deportes</i>	Sra. Danuta Czarnecka <i>Ministerio de Educación Nacional y Deportes</i>
<b>Portugal</b>	Sra. M. Cândida Medeiros Soares <i>Ministerio de Seguridad Social y Trabajo</i>	Sra. M.Teresa Martins Paixão <i>Instituto de Innovación en la Formación</i>

	VOCAL	SUPLENTE
<b>República Eslovaca</b>	Sr. Juraj Vantúch <i>Universidad Comenius</i>	
<b>Eslovenia</b>	Sr. Elido Bandelj <i>Ministerio de Educación, Ciencia y Deportes</i>	Sra. Jelka Arh <i>Ministerio de Educación, Ciencia y Deportes</i>
<b>España</b>	Sra. María José Muniozguren Lazcano <i>Ministerio de Educación, Cultura y Deportes</i>	Sra. Francisca María Arbizu Echávarri <i>Instituto Nacional de las Cualificaciones Profesionales</i>
<b>Suecia</b>	Sr. Erik Henriks <i>Ministerio de Educación y Ciencia</i>	Sr. Hans-Åke Öström <i>Ministerio de Educación y Ciencia</i>
<b>Reino Unido</b>	Sra. Franki Ord <i>Departamento de Educación y Capacitación</i>	



Fotografía: ETF/A. Ramella

FUNDACIÓN EUROPEA DE FORMACIÓN  
ASPECTOS SOBRESALIENTES  
LA FUNDACIÓN EUROPEA DE FORMACIÓN EN 2004

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de  
las Comunidades Europeas

2005 — 44 pp. — 21.0 x 21.0 cm

ISBN 92-9157-423-6



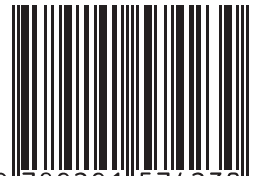
TA-66-05-951-ES-C



Oficina de Publicaciones

*Publications.eu.int*

ISBN 92-9157-423-6



9 789291 574230